

在臺日人漢詩文集

廖振富、張明權 選注



在臺日人漢詩文集

廖振富、張明權 選注

在臺日人漢詩文集／

廖振富、張明權選注-- 初版.--

臺南市：臺灣文學館 2013.11

面：公分.--（臺灣古典作家精選集：38）

ISBN 978-986-03-8521-2（平裝）

863.4

102021463

臺灣古典作家精選集38

在臺日人漢詩文集

選注

廖振富 張明權

發行人

李瑞騰

指導單位

文化部

出版單位

國立臺灣文學館

地址／70041臺南市中西區中正路1號

電話／06-221-7201

傳真／06-221-8952

電子信箱／pba@nmtl.gov.tw

網址／www.nmtl.gov.tw

編輯小組

許惠玟 周華斌 王璟 薛建蓉

審閱委員

黃美娥

執行編輯

周華斌 許惠玟（筆畫順序）

校訂

許惠玟 王璟

校對

周華斌 許惠玟 廖振富 張明權 薛建蓉（筆畫順序）

美術設計

林盈男 劉淑亮

印刷

大光華印務部

著作財產權人

國立臺灣文學館

本書保留所有權利。欲利用本書全部或部分內容者，須徵求著作財產權人同意或書面授權。

請洽承辦單位研究典藏組（電話：06-221-7201）

初版一刷

2013年11月

經銷展售

國家書店松江門市（02-2518-0207）

國立臺灣文學館·雪芙瑞文學咖啡坊（06-221-4632）

五南文化廣場（04-2226-0330）

南天書局（02-2362-0190）

唐山出版社（02-2363-3072）

府城舊冊店（06-276-3093）

台灣的店（02-2362-5799）

啟發文化（02-2958-6713）

三民書局（02-2361-7511）

草祭二手書店（06-221-6872）

GPN

1010202299

ISBN

978-986-03-8521-2

定價

新臺幣250元整



Printed in Taiwan

著作權所有・翻印必究

目次

凡例.....	3
館長序.....	5
導言.....	13

中村櫻溪集

中村櫻溪生平及作品	23
-----------------	----

輯一・詩

偶感 十首	33
城南雜詩 四十二首錄十二	39

輯二・文

七星墩山蹈雪記	51
登觀音山記	61
竹子湖觀櫻花記	66
登大屯山記	73
記釣魚	81
竹仔湖下礮礮記	88
自平頂至雙溪記	91

外溪瀑記	95
涉濤紀畧	98
居臺九樂八苦	110
去臺自述	117
自題文卷	123

初山衣洲集

初山衣洲生平及作品	129
-----------------	-----

輯一・詩

《臺灣風俗詩》 三十八首錄十

歲旦	139
粵婦	140
學堂	141
纏足	143
茶	144
竹圍	145
淡江	146
寺廟	147
浣衣	148
除夕	149

輯二・文

南菜園記	159
論揚文會	166
論新學會	173
論學者宜用力譯書	179
臺語類編敘	186
催詩會記	192
感舊錄	197

館森鴻集

館森鴻生平及作品	207
送章枚叔序	214
月夜游青潭溪記	220
涉濤後序	224
達山文稿序	228
日月潭圖記	231
枋橋建學碑	236
宜蘭平定碑	241

佐倉孫三集

佐倉孫三生平及作品	249
-----------------	-----

輯一・文

霧社紀行	259
論臺島蕃族	277
詠沂園記	287
讀吳鳳傳	292
對星山房記	298
題藤園將軍照相背	304
論臺灣政治	309

輯二・《臺風雜記》選

婦女纏足	319
鴉煙	320
耶穌教	322
學房	324
惜字亭	325
婦眼無字	326
婦女濯衣	328
牛背黑鳥	329
不潔	330
婦人修飾	331
旅館	332
浴場	334
編後記	338

在臺日人漢詩文集

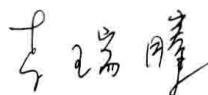
廖振富、張明權 選注

凡例

- 一、本套書「臺灣古典作家精選集」，彙編臺灣古典文學作家之作品，以作家名號為書名，以作家出生年代之先後為序，旨在提供閱讀、研究之用。
- 二、「臺灣古典作家」係指明鄭（1661～1683）、清領（1683～1895）以至日治（1895～1945）時期，由外地來臺及臺灣本地能詩能文且卓然成家者。
- 三、本套書各集內文編排，首先為本集「導言」，其後為所選之詩文，原文之後皆有「注釋」及「賞析」。整體以清晰、易讀為原則。
- 四、「導言」主要含作家生平、文學活動、年表以及編選說明等。「年表」包含紀年、個人生平、文學歷程等，內容以簡要為原則。
- 五、「選文」分詩、詞、文、賦等，惟文本太長者斟酌節錄。由於標點符號精細處理不易，為免紛歧，全書採用「粗標」方式，僅用「逗號」（，）「句號」（。）二種，以求統一。若是從多首選取者，於文本標題後空一格加「○首錄○」，例如「有感寄伯兄 三首錄二」，並於該首詩文最後加「（其○）」字樣。若有「原注」時，於標題或詩文後面括弧並縮小字體，以與正文區隔。

- 六、「注釋」置於「選文」之下，俾利對照閱讀。主要採句末注的形式，字數視實際需求斟酌，以不超過二句一注為原則。於「選文」的句末右上角上標阿拉伯數字。
- 七、「賞析」或說明寫作背景，或略析章法結構，或凸顯主題要旨，目的在於協助讀者走近詩文世界。
- 八、本套書年代採年號，後面加括弧標西元，如「大正2年（1913）」。

館長序



漢人在臺灣的文學活動，始於17世紀中葉的明鄭時期，歷經清代、日治時期到戰後。日治中期，在時代潮流的激盪下，發生新舊文學論戰，新文學正式登上舞臺並取得主導權；雖然如此，但舊體的古典文學仍持續發展，綿延不斷。

日治以前臺灣的古典文學作家，包含流寓臺灣的宦遊文人以及在臺灣生長的在地文人；日治前期主要是臺灣鄉紳，來臺的日本官民中亦頗有能漢詩者，中期以後開始有了新舊之分，新文學作家兼事古典漢詩者，有賴和、黃得時、吳濁流、葉榮鐘等；1949年渡海來臺的大陸文人極多，新舊並存。

由此可知，古典文學實為臺灣文學中重要的組成部分。

過去曾有諸多學者研究臺灣古典文學，楊雲萍、李漁叔、洪銘水等前輩很早就關注於此，中文學者如王文顏研究臺灣詩社、廖雪蘭寫《臺灣詩史》、施懿琳從清代臺灣詩看漢人社會、從沈光文到賴和作歷史之掃描，鍾美芳、廖振富之研究櫟社，許俊雅、江寶釵、黃美娥等亦各擅勝場。他們或針對詩人群體加以研究，或論述個別作家作品，在學院中

的確有學術專業的表現，然而一離大學校園，就很少人知道有多少古典文學作家曾經在臺灣這塊土地上努力創作過，以及表現了怎樣的時代風華。

有鑑於此，本館從2004年委託施懿琳教授主持《全臺詩》的編纂工作，迄今已出版21冊，仍持續整理出版中；由許俊雅、吳福助主編的3冊《全臺賦》，已於2006年出版；2007年，文听閣圖書公司出版由學者黃哲永與吳福助兩人領銜主編的《全臺文》（75冊）。

然而這樣的套書畢竟是屬於圖書館及專業學者的書房，一般讀者較無機會接觸，而且欠缺閱讀古典詩文的訓練，較難進入臺灣古典文學的世界，於是我們一方面進行全臺詩分類主題的詮釋計畫，一方面以愛詩網計畫推動全臺詩的閱讀，另一方面則啟動一個全新的「臺灣古典作家精選集」的編纂計畫，除了突出傑出且具代表性作家以外，希望藉由專家的編選析釋，帶領讀者親近臺灣古典文學。

本計畫曾事先委託廖振富教授進行前期規畫研究，本館相關研究人員也參與必要的討論，在編輯體例確定之後，我們約請曾研究過該作家的學者來編選，撰寫全書「導言」、針對所選詩文進行「注釋」、「賞析」的工作。導言包含作家的生平與文學歷程、編選原則以及年表，讓讀者對該作家的作品有概括的了解，作品要注釋並賞析，而且要以簡要清晰、易讀為原則。為了管控品質，每一本完稿後，我們還送外審查。

本計畫跨年執行，2011年先出版5冊，至2013年總計將出版38冊，依作家出生年代排序，從第1冊《沈光文集》到第37冊《黃金川集》，再加第38冊日人作家的《在臺日人漢詩文集》，共計44位古典作家；從明鄭到日治，前後歷時約300年。

這是一項古典普及化的工作，我們希望提供易讀的版本給讀者，同時讓較有代表性、經典性的古典文學作家之形象更鮮明化，以推廣臺灣古典文學。

目次

凡例.....	3
館長序.....	5
導言.....	13

中村櫻溪集

中村櫻溪生平及作品	23
-----------------	----

輯一・詩

偶感 十首	33
城南雜詩 四十二首錄十二	39

輯二・文

七星墩山蹈雪記	51
登觀音山記	61
竹子湖觀櫻花記	66
登大屯山記	73
記釣魚	81
竹仔湖下礮礮記	88
自平頂至雙溪記	91

外溪瀑記	95
涉濤紀畧	98
居臺九樂八苦	110
去臺自述	117
自題文卷	123

初山衣洲集

初山衣洲生平及作品	129
-----------------	-----

輯一・詩

《臺灣風俗詩》 三十八首錄十

歲旦	139
粵婦	140
學堂	141
纏足	143
茶	144
竹圍	145
淡江	146
寺廟	147
浣衣	148
除夕	149

輯二・文

南菜園記	159
論揚文會	166
論新學會	173
論學者宜用力譯書	179
臺語類編敘	186
催詩會記	192
感舊錄	197

館森鴻集

館森鴻生平及作品	207
送章枚叔序	214
月夜游青潭溪記	220
涉濤後序	224
達山文稿序	228
日月潭圖記	231
枋橋建學碑	236
宜蘭平定碑	241

佐倉孫三集

佐倉孫三生平及作品	249
-----------------	-----